

Nr. 193. 2te Abg.

Ausserordent-
liche General. Ver-
sammlung des
Eisenhütten - Aktien-
Verein Düdelingen
vom zweissigsten Okt.
Jahr neunzehn hundert

Nr. 193. 1te Abg.

Assemblée géné-
rale extraordinaire
de la Société anonyme
des Hauts - fourneaux
et Forges de Dudelingen
du trente octobre mil
neuf cent. onze.

Am Freitag neunzehn
hundert elf, Centaur, den
zweissigsten Oktober, um
neun und ein halb Uhr
Vormittags,

Auf Anwesen des Vor-
sitzungspræsidenten des Eisen-
hütten - Aktien Verein
Düdelingen, mit dem Sitze
in Düdelingen

Hiermit unterzeichnet
per Notar Julius Gruber
im Auftrage des zu Eick
gesetzbevollmächtigten
im Verein der am Selbst-
bestandenen und unterzeich-
neten zwei zeugen, in das
Geschäftsprotokoll der Interna-
tionalen Bank in Luxem-
bourg begeben, um dasselbe
in einer auf heute Vormittags

am mil neun cent. onze,
jundy, le trente octobre, à
neuf heures et demi, le
matin à la Banque In-
ternationale à Luxem-
bourg,

Et la requête du Con-
seil d'Administration
de la Société anonyme
des Hauts fourneaux et
Forges de Dudelingen, dont
le siège est à Dudelingen,

Le soussigné, Notaire Julius
Gruber, notaire à la resi-
dence d'Eick, Grand - Notaire
de Luxembourg, en présence
des deux témoins ci-après
nommés soussignés, s'est
transporté au siège social de
la Banque Internationale
à Luxembourg, pour y

heißt zehn alte antecessum-
ten hundertjährigen gene-
ralversammlung der Al-
temnäre der genannten
Bühnengesellschaft, das neke-
nille Kollek zu führen

Die staatsgemäße Be-
kanntmachung, nach welche
zu Rheinische zu Paris und
Königlichen Generalversam-
mlung einberufen werden
sind, ist in folgenden Zeitungen
angekündigt worden: 1. Köln-
ische Zeitung von Köln i.
Nummer 1103, 2. Luxemburger
Zeitung von Luxemburg, Num-
mer 281, 3. Independance belge
von Brüssel Nummer 280, alle von
achtzehn laufenden Monaten, veran-
den je ein Exemplar dieser Al-
temnäre beigefügt bleibt, nachdem
sie in vierzehn Exemplare werden.

Die Tagesordnung lautet:
1. Diskussion mit der Luxem-
burger Regierung und Staat-
büchern über die Aktien-
gewerkschaft zu Brüssel und
Freiwilligkeit der Lasten zu lösen.
2. Diskussion mit der Kommandit-
gesellschaft Eider Hülle (Le
Gallier) Akt und Compagnie.
3. Eventuell Abänderung der
Statuten und in Bezug auf die
Gewerkschaft, Firma, Konventionen
der Gewerkschaft in Antwerpen.

recueillir le procès-verbal de l'
assemblée générale extra-
ordinaire des actionnaires
de la dite société.

Cette assemblée a été ré-
gulièremment convoquée par
un avis inséré dans plusieurs
journaux, savoir:

1. Kölnische Zeitung de Co-
logne, numéro onze cent-trois;
2. Luxemburger Zeitung de
Luxembourg, numéro deux cent
quatre-vingt-un;

3. Independance belge de
Bruxelles, numéro deux cent quatre-
vingt;

— tous trois en date du huit
septembre de l'année courante, des
quels trois journaux un
exemplaire sera remis par
avis parvenu, après avoir été in-
serté paraphe, ne varié.

L'ordre du jour porte:
1. Proposer de fusion avec la
société anonyme des Mines de
Luxembourg et des forges de
Aartrijk et la société ex-
communiée des forges d'Esch.
Le Gallier, Akt et Compagnie.

2. Eventuellement modifier
les statuts de la société, la trans-
formation des Actes de fusion
en parts sociales sans désigna-

tion d'attribution, pour l'édition
de gaz de la Antwerpen.

3. Eventuellement nomination
ou réélection des actionnaires
ou administrateurs.

Après avoir vu:
1. Le rapport de l'administrateur
de la société.

2. Le rapport de l'administrateur
de la société internationale Bank in Lu-
xembourg.

3. Le rapport de l'administrateur
de la société internationale Bank in Lu-
xembourg.

4. Le rapport de l'administrateur
de la société internationale Bank in Lu-
xembourg.

5. Le rapport de l'administrateur
de la société internationale Bank in Lu-
xembourg.

6. Le rapport de l'administrateur
de la société internationale Bank in Lu-
xembourg.

7. Le rapport de l'administrateur
de la société internationale Bank in Lu-
xembourg.

8. Le rapport de l'administrateur
de la société internationale Bank in Lu-
xembourg.

9. Le rapport de l'administrateur
de la société internationale Bank in Lu-
xembourg.

10. Le rapport de l'administrateur
de la société internationale Bank in Lu-
xembourg.

11. Le rapport de l'administrateur
de la société internationale Bank in Lu-
xembourg.

12. Le rapport de l'administrateur
de la société internationale Bank in Lu-
xembourg.

tion de la société, et l'augmentation
du nombre de ses parts.

3. Eventuellement nomination
ou réélection des actionnaires
ou administrateurs.

Après avoir vu:
1. Le rapport de l'administrateur
de la société.

2. Le rapport de l'administrateur
de la société internationale Bank in Lu-
xembourg.

3. Le rapport de l'administrateur
de la société internationale Bank in Lu-
xembourg.

4. Le rapport de l'administrateur
de la société internationale Bank in Lu-
xembourg.

5. Le rapport de l'administrateur
de la société internationale Bank in Lu-
xembourg.

6. Le rapport de l'administrateur
de la société internationale Bank in Lu-
xembourg.

7. Le rapport de l'administrateur
de la société internationale Bank in Lu-
xembourg.

8. Le rapport de l'administrateur
de la société internationale Bank in Lu-
xembourg.

9. Le rapport de l'administrateur
de la société internationale Bank in Lu-
xembourg.

10. Le rapport de l'administrateur
de la société internationale Bank in Lu-
xembourg.

11. Le rapport de l'administrateur
de la société internationale Bank in Lu-
xembourg.

12. Le rapport de l'administrateur
de la société internationale Bank in Lu-
xembourg.

annehmend) laut der Bestätigung und dies annehmend.

Der Neuherbe ging dann zum Auftruf der anwesenden Aktionäre, von denen jeder wenigstens zehn Aktien besaß, über und gab die Anzahl der Aktien an, die sie, sei es in eigenem Namen, sei es als Bevollmächtigter, anderen Aktionäre, namentlich ein oder mindestens zehn Aktien besaßen, retreuten.

Es wurde festgestellt, dass achtzehn Aktionäre anwesend seien, die für sich und als Bevollmächtigte, ein und prang-zug feierlich kundert ein und dreißig Genossenschaften retreuten, wovon die Gesamtzahl von vierzehn Firmen früheren Genossenschaften, welche seit der Rückzahlung der Aktienkapital abgetrennt und in Genossenschaften zusammengefasst wurden, eins bei zwei und drei, zugewandt persönlich prang-gewandelt worden.

Da nun die und zwanzig hundert hundert ein und dreißig Genossenschaften mehr als die Hälfte der Gesamtzahl der vorhandenen Genossenschaften bildeten, sei die außerordentliche Generalversammlung, gewiss öffentlich und frei, zug der Statuten beschlussfähig.

Es wurde einstimmig festgestellt,

si l'appel des actionnaires présents, propriétaires plusieurs fois moins les titres et jouissance et au nom bien des titres qu'ils représentent soit personnelle, peut, soit comme mandataires, le mandant et ces mandataires étant également propriétaires d'au moins un titre.

Il est constaté que dix-huit actionnaires sont présents qui représentent sans en leur nom que comme mandataires vingt-un mille cent trente-un titres de jouissance, parmi lesquels se trouve réunie l'unanimité des quatre mille parts de fondation anciennes, et remplissent et transforment en titres de jouissance, parmi des huit mille un à mille deux mille exclusivement, respectivement intégral, du capital social.

Ces vingt-un mille cent trente-un titres de jouissance représentent plus de la moitié de la totalité des titres de jouissance existants, l'Assemblée (Assemblée) légitime et extraordinaire est régulièrement constituée conformément à l'article vingt-neuf des statuts. Il est constaté en outre que les actionnaires présents (vingt-

taus die anwesenden sowohl wie die durch Vollmacht vertretenen Aktionäre die Hälfte von der Anzahl der des statuten genau befolgt haben.

Nach diesen Feststellungen ging der Vorsitzende zur Erklärung der Tagesordnung über und legte den Aktionären die Statute der für sich und für die Gesellschaften Aktien. Ferner die Bedingungen des neuen mit der Luxemburger Bergwerks- und Eisenbahn-Gesellschaft. Aktien-Gesellschaft und der kommunal-öffentlichen Eisenbahn-Gesellschaft. Die Gesellschaft Metz und Compagnie sich ergeben.

Es folgte dieser Erklärung nachstehenden die Aktionäre die vorerwähnten Firmen und hatten folgende Beschlüsse einstimmig angenommen:

1. Die Generalversammlung ermächtigt die Herren Karl Simons, Hubert Müller, Edouard Dubouché, August Laval und Robert de Gallais vordernach, welche von jetzigen Verwaltungsrat der Dindlingen-Höfen-Gesellschaft bilden, mit der Luxemburger Bergwerks- und Eisenbahn-Gesellschaft

en outre que les actionnaires présents ou représentés se sont conformés à l'article quarante-huit des statuts.

Les constitutions faites. Monsieur le Président, obéissant l'ordre du jour, expose aux actionnaires les divers projets qui seraient soumis pour la société anonyme des Hauts-Fourneaux et Forges de Longue. Une fusion avec la société des Mines de Luxembourg et des Forges de la Louve et la Société en commandite des Forges d'Écluse. La Gallais. Metz et Compagnie.

Et la suite de cet exposé les actionnaires prennent acte, ainsi que les résolutions suivantes:

1. Ils décident la fusion de la Société avec la Société anonyme des Mines de Luxembourg et des Forges de Sarrebruck et la Société en commandite des Forges d'Écluse. La Gallais. Metz et Compagnie.

2. Ils donnent pouvoir à Messieurs Charles Simons, Hubert Müller, Edouard Dubouché, August Laval et Robert de Gallais, nommés, comprenant le conseil d'administration, actuel de la

Artikel 4. Die Dauer der Gesellschaft ist bestimmt auf neunzig Jahre, die am fünf und zwanzigsten Juli abgehen, hundert zwei und achtzig begreifen. Sie kann in der Folge verlängert oder vorzeitig aufgelöst werden durchs Beschlusse der ausserordentlichen General-Versammlung genau bestimmt zwei und fünfzig und drei und fünfzig dieser Sitzungen.

Artikel 5. — Nachdem die Ein-
nahmen - Abgaben neuen Verbindungen
innerhalb der Sitzungen, da s
es die Einkünfte vom siebenzeh-
ten November abgehen hundert
fünf und achtzig über die
Veränderung der Sitzungen so-
wohl als, hinsichtlich erhalten
hat, bedarf es der Wiederholung
dieser Einbringens in den heutigen
Sitzungen nicht mehr, ausgenom-
men das Einbringen der großen
de Rechte für welches je ein
Jahre um großen Teil de Rechte
noch zwei und neunzig und ein
halb Jahresabgaben von je
vier tausend acht hundert
acht und vierzig tausend
sieben hundert fünfzig Franken
zu leisten sind. Diese sollten-
gen werden wie bisher ohne
jeden nacheinander bei der
Internationalen Bank zu
Luzern fortgesetzt werden.

être transférée dans toute autre
 localité de la Grande Terre, par
 simple décision du Conseil gé-
 néral d'États de l'Assemblée générale.
Article quatre La Dole de la
 société est fixée à quatre vingt
 six années qui ont pris cours
 le vingt-cinq juillet mil huit
 cent quatre-vingt-deux. Elle
 pourra être successivement pro-
 longée ou diminuée anticipati-
 vement par décision de l'As-
 semblée générale extraordinaire
 délibérant conformément aux
 articles cinquante deux et
 cinquante-trois de la Loi d'Appel.
Article cinq La Société aura pour
 des Hauts-Faroucas et l'Épave
 de l'Indougaro un agent effectif
 nommé selon ses besoins les
 appoints dont il est fait mention
 dans l'acte de changement des
 statuts en date du deux sept
 octobre mil huit cent quatre-
 vingt-cinq d'un à plusieurs
 de les raporter dans les prochains
 statuts à l'exception de
 l'appoint fait par l'ancien
 le comte de Berck et sa
 rémunération auquel il est
 encore dû à son fils, le comte G.
 comte Jean de Berck, mil-
 liers et demi annuities de
 quarante-huit mille sept cent
 cinquante francs chacune.
 Le paiement de ces annuities
 continuera à se faire comme
 par le passé sans intérêts
 par permission à la Banque

Artikel 6. - Sollte die Schuld-
-last im Falle mehr als ein
- zwei- und vierteljährig und ein
- halb (3/125) im Fortdauern des
- feldens ausbleiben, muss Aus-
- beutung durch jene Rückende
- gestattet werden, so wird die
- geldeinstellung nach Verhältnis
- von Früchten hinaus auszubenten
- geldeinstellung erfolgt, weil die
- Abzahlung auf das nächste
- Jahr und wenn nötig, auf die
- nächsten Jahre angesetzt, das
- die Schuldlast nicht gehalten
- ist, mehr als ein Betrag von
- fünfzig Jahresleistungen zu
- zahlen. Die Schuldlast soll
- für jede zwei bis fünf Jahre
- in Menge von Ausbeutung ein
- Jahr mitteilen. Der Betrag der
- Beute ist zur Nachzahlung
- der jährl. Beute.

Artikel 7. - Die Schuldlast
- kann nur im Lande erhoben
- werden.

Titel III. Grundkapital.

Artikel 8. Das bei heute nur
zwei und dreißig tausend
Geschäftsanteile bestehende
eingetragene Grundkapital
ist durch die Ausgabe von
neuen und fünfzig tausend
dieser Anteile neuen Geschäfts-
anteile vermehrt.

Demgemäss wird es auch
nun und achtzig tausend
drei hundert, auf den kalabo-
kultende Gefäßtheile ohne
Angabe von Wert und Betrag

internationale d'Luxembourg.
Article six. — Dans le cas où la
société exploiterait pendant l'année
plus de six cents deuxième et de-
mi de la Centenaire des Femmes
sans lesquels l'exploitation à illi-
cible par l'acte en question, l'ex-
ploitation serait augmentée dans un
proportionnel par les femmes exploitées
en plus, mais la femme pays
en plus sera bonifiée à la société
de sur l'annuité la plus in-
commode et, en cas d'insuffisance,
sur les annuités les plus pro-
chaines, la société ne pouvant
jamais être tenue à payer une
somme supérieure au mon-
tant de cinquante annuités.
La société notifiera tous les ans
à l'Union à l'acte d'Art. 10 les
quantités de minerais saisis.
L'Union le droit de Bratier aura
le droit de contrôler les chiffres.
Article sept. — la société aura
à sa charge l'impôt minier payé
par la pays.

Bible III. - Fonds social.

Article huit. - Le fonds social
appartient jusqu'à ce jour par
tête deux mille parts (telles de
naissance) est augmenté par
la perception de cinquante-sept
mille trois cents parts nou-
velles.

En conséquence il sera re-
présenté par quatre-vingt-neuf
mille trois cents parts sociales au
porteur ne possédant aucune man-
dion de valeur ni de capital.

dargestellt sein

Artikel 9. - Die Verwaltung
ist ermächtigt, der lexin-
bargen Bergwerks- und Salz-
bäuerlichen Ländereien, geachtet
als Gegenstand des Lebensunterhalts
ihre activen auf von passiven zu
ne und dreissigsten Juli, neun-
zehn hundert off, welche sie ein-
bringen würde, eine gewisse
Anzahl der neu ausgegebenen
schicksal antworte zu übergeben.
Artikel 10. - Die Verwaltung
ist ermächtigt, für kommunal-
genossenschaft der Einheiten von Lech
zu Gollatsch, Aich und Compagnie, als
Gegenstand des Lebensunterhalts ihre
activen auf von passiven zu dreissig-
sten September neunzehn hundert off,
welche sie einbringen würde, eine
gewisse Anzahl der neu ausgege-
benen schicksal antworte zu übergeben.

Artikel etc. - Das Grundkapital
dann einmal der mehrmals
durch die Ausgabe neuer Gesellsch.
anteile die Angabe von Wert
und Betrag vermehrt werden zu-
sammen die von der Generalver-
sammlung gemäß Artikel zwei
und fünfzig und drei und fünfzig
geordneten Beschlüsse. Dadurch
sich jezt der Generalrat ex-
-tensiv, zehn tausend sieben
hundert neunzig zu schaffen,
er wird die Bezeichnungen und den
Gesamtwert ihrer Ausgabe festsetzen.
Sollten Artikel fünf und sechs nicht ge-
nügen zur Zeichnung aufgelegt werden,
so dürfen sie erst nach voller
Stilllegung des Bankes auf dem

Artikel etc. - Das Grundkapital
dann einmal der mehrmals
durch die Ausgabe neuer Gesellsch.
anteile die Angabe von Wert
und Betrag vermehrt werden zu-
sammen die von der Generalver-
sammlung gemäß Artikel zwei
und fünfzig und drei und fünfzig
geordneten Beschlüsse. Dadurch
sich jezt der Generalrat ex-
-tensiv, zehn tausend sieben
hundert neunzig zu schaffen,
er wird die Bezeichnungen und den
Gesamtwert ihrer Ausgabe festsetzen.
Sollten Artikel fünf und sechs nicht ge-
nügen zur Zeichnung aufgelegt werden,
so dürfen sie erst nach voller
Stilllegung des Bankes auf dem

[illegible]

1. Cartola Rex - Le command. Vd.
 mentionnent et autorise à remettre
 à la Société l'commande des
 Trépas & des (Le gallais. Atty
 d'Compagnie) un certain
 nombre de parts excellentes. Ce
 est un plaisir de l'appart qui
 peut fait par cette société de
 l'assistent de son actif sur son
 passif à la date. Le compte
 septembre mit au fin. (Vd. 1840).

Artists' circle. - La fond. social
pourra être augmentée en une ou
plusieurs fois par la création de
nouvelles parts sans désignation
de valeurs et de capital suivant
décisions à prendre par l'
Assemblée générale concert.
Renée, geliterant conforme.
mont aux artistes cinquante-
deux et cinquante-huit ci-après.
bonheur le bonnet général est bon
à présent autorisé à créer des mille
sept cents parts nouvelles, il
fixera les conditions et les époques
de cette émission.

S'il étoit ouï des parts à souscrire en argent, elles ne pourraient être au porteur qu'

Ortshaber vorgestellt werden;
bis dahin lauten sie auf
Namen.

Artikel 12. - Wird das found
kapital nicht, so können die
neuen Gesellschafter in
Lohn gegen rückläufige Ein-
lagen in die Gesellschaft
gegeben der gegen Selbst-
läge zu den Bedingungen
die der Verwaltungsrat fest-
aufgelegt wurden und in
dem zweiten Falle sollen
die neuen Anteile vorzugs-
weise den Inhabern der vor-
her ausgegebenen Titel nach Pro-
portio der Zahl ihrer Anteile im
Augenblick zu neuen Ausgabe
angeboten werden.

Der Vertheilungsrat kann über
die Anteile verfügen, auf welche
das soeben erwähnte Bezugsrecht
bei der Auflösung von den Inhabern
der alten Anteile nicht
ausgeübt worden ist.

Artikel 13. - Jeder Gesellschafter
steht auf das Recht auf einen
verhältnismässigen Anteil an der
Gesellschaftsvermögen und an
den zu verteilenden Gewinnen.

Artikel 14. - Jeder muß den
Inhaber laufende persönlichantei-
lische eine Gewinnsumme;
die Anteilschein wird aus einem
Stockbuche abgehehnt und von
seiner Nummeration gezeichnet; eine
Neuer Unterschriften darf mit ei-
nem Stempel hergestellt werden.

après leur entière libération et res-
taient nominatives jusqu'à
celle-ci.

Article 100. En cas d'augmentation du tiers social, les parts nouvelles seront cédées librement soit en échange d'apports effectifs à parir de la société, soit contre versements en espèces, aux conditions que le Conseil d'Administration déterminera et dans le cas où les parts nouvelles seront offertes par préférence aux porteurs des titres existants, conformément au nombre de leurs parts au moment de la nouvelle émission.

Le Conseil d'administration
pourra répondre des parts à la
société pour les souscriptions de l'Etat
de préférence mentionnées ci-dessus
et aura tous les droits par
les parts. Les parts souscrites
par l'Etat, les parts sociales
sont traitées à une par proportion.
Le conseil d'administration de
l'actif social et sans le par
parts des bénéfices nets des
parts.

Article quatorze. Les parts sociales
au porteur porteront chacune
un numéro d'ordre, elles seront
toutes et au lieu, a souche
et signées par des Administra-
teurs. L'une de ces signatures
pourra être apposée au moyen
d'une griffe.

Il sera joint à chaque part

Mit jedem Anteilnahme wird ein Bogen Dividendenchein und ein Erinnerungsschein ausgegeben. Die Vertheilung der auf dem Jahreseinkommen der Gesellschaft zu zahlenden Dividenden wird durch die Direktion des Anteilnehmers.

Artikel 15. - Das Eigentum an den nicht voll eingezahlten Gesellschaftsteilen wird nachgewiesen durch eine Eintragung in den Aktien- und Gesellschaftsregister.

Die Übertragung geschieht durch eine Erklärung, die in den Aktien- und Gesellschaftsregister eingetragen wird von dem Aktien- und dem Besizer der Aktien. Der vollmächtigste sowie von dem Vorstand der Gesellschaft wird, die wird auf dem Aktienchein vermerkt.

Artikel 16. - Die Gesellschaftsteile sind unteilbar. Der Gesellschaft gegenüber, die nur einen einzigen Eigentümer hat, wird jeder Anteil anerkannt. Alle Aktien, an einem Anteil haben sich bei der Gesellschaft, die durch eine und dieselbe Person vertreten zu lassen.

Artikel 17. - Die Rechte und Pflichten aus dem Gesellschaftsteil sind an den Besizer des Aktiencheins gebunden, jeder Aktienhaber an seinem Anteil ist der Satzung der Gesellschaft und den Beschlüssen der General-

versammlung. In coupons, laquille sera renouvelée au prochain du Salon. Lorsque elle sera épuisée.

La commission des parts sociales au porteur s'opère par la seule tradition de titre.

Article quinze. La propriété des parts sociales non libérées est établie par une inscription sur les registres de la Société.

La commission s'opère par une déclaration de transfert inscrite sur les registres et signée par le libérateur et le souscripteur ou leur fondé de pouvoir et l'un des administrateurs, mention en est faite sur le titre.

Article seize. Les parts sociales sont indivisibles à l'égard de la Société qui ne reconnaît qu'un seul propriétaire pour chaque part. Tous les propriétaires intervenant à une part sont tenus de se faire représenter auprès de la Société par un, deux et même plusieurs.

Article dix-sept. Les droits et obligations attachés à la part sociale suivent le titre dans quelques mains qu'il passe, la possession d'une part confère toutes les actions de la Société et aux décisions des

assemblées générales.

Article dix-huit. Les ébénistes ou ébénistes à un porteur de part sociale ne peuvent pour quelques parts qu'ils ont souscrits l'affiliation des parts par les fonds et papiers de la Société ni s'immiscer au management, ni dans son administration. Ils doivent pour l'exercice de leurs droits s'en rapporter aux administrateurs sociaux et aux décisions des assemblées générales. Article dix-neuf. Tout ébéniste qui par quelque convention que ce soit, aurait été déclaré de ses parts de parts sociales ou de ses coupons, pourra se faire connaître à cette fin dans la maison et pour les conditions édictées par la législation en vigueur dans le Grand Duché de Luxembourg. Les frais éventuels seront à la charge des intéressés demeurés qui seront en fait à sa charge.

Article vingt. La Société peut voter et émettre des obligations portant intérêts de l'assemblée générale extraordinaire. Toutefois, elle ne peut émettre des obligations de plus de 100 millions de francs. Les obligations de plus de 100 millions de francs ne peuvent être émises que par une décision de l'assemblée générale extraordinaire. Les obligations de plus de 100 millions de francs ne peuvent être émises que par une décision de l'assemblée générale extraordinaire.

Article vingt-et-un. Les obligations de plus de 100 millions de francs ne peuvent être émises que par une décision de l'assemblée générale extraordinaire. Les obligations de plus de 100 millions de francs ne peuvent être émises que par une décision de l'assemblée générale extraordinaire. Les obligations de plus de 100 millions de francs ne peuvent être émises que par une décision de l'assemblée générale extraordinaire.

assemblées générales. Article dix-neuf. Tout ébéniste qui par quelque convention que ce soit, aurait été déclaré de ses parts de parts sociales ou de ses coupons, pourra se faire connaître à cette fin dans la maison et pour les conditions édictées par la législation en vigueur dans le Grand Duché de Luxembourg. Les frais éventuels seront à la charge des intéressés demeurés qui seront en fait à sa charge.

Article vingt. La Société peut voter et émettre des obligations portant intérêts de l'assemblée générale extraordinaire. Toutefois, elle ne peut émettre des obligations de plus de 100 millions de francs. Les obligations de plus de 100 millions de francs ne peuvent être émises que par une décision de l'assemblée générale extraordinaire.

Article vingt-et-un. Les obligations de plus de 100 millions de francs ne peuvent être émises que par une décision de l'assemblée générale extraordinaire. Les obligations de plus de 100 millions de francs ne peuvent être émises que par une décision de l'assemblée générale extraordinaire. Les obligations de plus de 100 millions de francs ne peuvent être émises que par une décision de l'assemblée générale extraordinaire.

Article vingt-deux. Les obligations de plus de 100 millions de francs ne peuvent être émises que par une décision de l'assemblée générale extraordinaire. Les obligations de plus de 100 millions de francs ne peuvent être émises que par une décision de l'assemblée générale extraordinaire. Les obligations de plus de 100 millions de francs ne peuvent être émises que par une décision de l'assemblée générale extraordinaire.

Heer Wolf Castillon, Bernat
zu Orlon;

Feiner sind zu Kommissa-
ren ernannt:

Alex Wilhelm Dumont, *Industriel*
à La Hutte Clauart.

Neu-Paul-Labbe, Industriel
zu Gory.

Leut. Ewald Francois, General.
Binnema 30 Luxembourg;

L'Hon^r Moritz Berger, Bankier.
-str zu Longwitz.

Herr René Kuller, Industriell
zu Dudelingen.

Artikel 26. Die reinigten
Knechte und Kommissare bilden
den Generalrat.

Artikel 24. - Hat die Stelle eines Verwalters oder Kommissars frei, so kann der Generalrat sie vorläufig besetzen; der Generalr. -versammlung nimmt bei ihrem nächsten Zusammentreten die endgültige Wahl vor.

Der an Stelle eines andern
gewählte Gouverneur oder
Kommissar bleibt in dieser
Stelle nur für deren noch
nicht abgelaufene Dem.
= 18.

Artikel 28. - Der Verwaltungsrath kann seine Befugnisse ganz oder zum Theil Equitization der laufenden Geschäfte übertragen eine oder mehrere von seinen Mitgliedern und

Comme Adolphe Castillon, arrivé
à Arlon.

Sont en outre nommés com-
missaires :

Monsieur Guillaume Dumont in
Zürich - L. Ruth Chaurat

industriel à La Roche Chassart.
Monsieur Paul Latta, industriel
à Givors.

Monsieur Etienne Francois, rece-

pour général à Luxembourg.
 Monsieur Maurice Berger Pire.
 1, rue de la ...

seur de François à Longwy.
Monsieur René Kaller, intendant
à Verdun.

actuels, soit les administrateurs et les commissaires réunis forment le conseil général.

Article vingt sept. En cas de
vacance d'un place d'ad-
ministrateur ou de commis-
saire le conseil général peut
y pourvoir provisoirement,
l'assemblée générale a sa pu-
issance réunie procède à l'élec-
tion définitive.

L'administrateur ou le com-
missaire nommé en rempla-
cement d'un autre ne demeure
en fonctions que pour la va-
rie du mandat de celui
qu'il remplace.

Article vingt-huit. Le conseil d'administration, peut déléguer tout ou partie de ses pouvoirs, à toute l'assemblée des actionnaires, pour une durée déterminée.

auch an eine oder meh-
rere Personen übertragen.
Für ihn nicht angetan.
Es kann auch durch beson-
dere Aufträge für ein oder meh-
rere bestimmte geistliche
seiner Befugnisse, in die ihm
geeignete stehende Beamte
sowohl im Großherzogtum als
auch auswärts übertragen.

Artikel 24. — Der Vor-
sitzungspräsident wählt aus
seinen Mitgliedern einen Prä-
sidenten und einen Vice-Prä-
sidenten. Bei Abwesenheit des
Präsidenten und des Vice-Prä-
sidenten wählt der Rat aus
seinen Mitgliedern einen
Stellvertreter.

Artikel 30. — Der General
kongress wird aus den Prä-
sidenten oder Vice-Präsidenten
so oft besetzt, als die Um-
stände der Gesellschaft es
erfordern. Er versammelt
sich am Orte der Gesellschaft
wenn der Ort keinen andern
Ort bestimmt hat.

Bei Stimmengleichheit ent-
scheidet die Stimme des 2. St. T.

Bei Stimmengleichheit ent-
scheidet die Stimme des 2. St. T.

en place de ses membres et
certains a' et en plusieurs per-
sonnes prises en dehors de son
sein. Il peut, en outre par un
mandat special pour un ou plu-
sieurs affaires Reformer l'élè-
ment des pouvoirs a telle por-
tion que son lui semblera
tant dans le Grand Duché qu'a
l'étranger.

Article vingt-neuf. Le conseil d'administration élit parmi ses membres un président et un vice-président. En cas d'absence du président et du vice-président, le conseil désigne celui des membres qui doit provisoirement en remplir les fonctions.

White Bank. Le Comité d'Administration se réunit sur la convocation du président ou du vice-président aussi souvent que l'exige l'intérêt de la Société. Les réunions ont lieu au siège social, à moins que le Comité n'ait fixé un autre lieu de réunion.

Les décisions sont prises à la majorité des membres présents à la réunion. La moitié au moins des membres composant le conseil doit assister à la séance pour que le conseil puisse délibérer valablement.

En cas de partage la veuve

Artikel 31. - Einzelnen Bestimmungen
-gen gelten für die Versammlung.
-gen der Stillsitz des Kommiss.
-sire.

Artikel 32. - Jeder Verwalter
muss denselben Geschäftsanteile
und jeder Kommissar geben
Geschäftsanteile zu eigen. La-
-ten, die während der Dauer
ihres Amtes unveräußerlich sind
und bei der Kasse der Gesell.
-schaft hinterlegt werden.

Artikel 33. - Die Beschlüsse
der Verwaltungsrats werden fest-
-gestellt durch Protokolle in
einem Register und werden
von dem Präsidenten und allen
anwesenden Mitgliedern unter-
-schrieben. Die bei Gericht oder
sonst vorgelegenden Abschriften
der Auszüge diese Beschlüsse
werden durch den Präsidenten
der neuen Stellvertreter bescheinigt.

Artikel 34. - Der Verwaltungsrat
besteht aus mit den ausgedehntes-
ten Vollmachten zur Vertretung
der Gesellschaft ausgestattet:

- 1° Er bestimmt die allge-
-meinen Verwaltungsgeschäfte;
- 2° Er erteilt die Rechte
und ändert jedes Akt und
dann gegen bar und auf gut
und Füllen abzuweisen: er kann
selbst in Zahlung Letzen
und Obligationen der Gesell-
-schaften nehmen, mit denen
er handelt, jedoch nur bis

Artikel 35. - Les mêmes
dispositions sont applicables aux
membres du Collège des com-
missaires.

Artikel 36. - Chaque
administration doit être pro-
-priétaire de deux parts et
chaque commissaire de deux
parts qui sont inaliénables
pendant la durée de leur fonc-
-tion et sont déposés dans
la caisse sociale.

Artikel 37. - Les délibé-
-rations du conseil d'administra-
-tion sont constatées par des
procès-verbaux inscrits dans
un registre et signés par le
président et tous les membres
présents. Les copies ou extraits
de ces délibérations, à produire
en justice ou ailleurs, sont cer-
-tifiés par le président ou celui
qui en remplit les fonctions.

Artikel 38. - Quant au conseil
d'administration, est investi
des pouvoirs les plus étendus
pour l'administration de la
société:

- 1° Il fixe les dépenses générales
d'administration;
- 2° Il passe tous traités com-
-merciaux de toute nature, il peut
acheter soit au comptant
soit à terme, même par
annuités: il peut même
accepter en paiement des
actions ou des obligations

zu einem Fünftel des Rei-
-thes der Waren oder der
Arbeiten;

- 3° Er bewilligt zu allen
Käufen und Verkäufen be-
-zogen und unbezogen,
-sowohl sich wozu der Betrieb
der Gesellschaft Anlass gibt,
sonst zu allen Realationen
und Verpachtungen; er kann
Bausachen aufnehmen, Hypotheken
fassen und andere Realationen
-gen bestellen und fassen;
- 4° Er bestimmt seiner zu An-
-lage der verfügbaren Gelder
und regelt die Verwendung der
Reservefonds;

5° Er bewilligt die Rücknahme
den Uebertrag, die Vorauszahlung
von Kapitalien, Leuten, Aus-
-statten und Verpachtungen der
Gesellschaft;

6° Er bewilligt die Auszahlung
und Rückzahlung von Einlagen
und Hypotheken - Darlehen
sowie die Aufgabe von Kausaus-
-sen, allen mit der Gesellschaft.

7° Er erteilt alle der Gesellschaft
gehörigen Schenke;

8° Er führt Prozesse, klagt, schied-
-richtet und verglicht;

9° Er verhandelt, verdingt, ver-
-kauft und verleiht sich über alle
Ansprüchen der Gesellschaft;

- 10° Er bewilligt alle Rechte und
alle Darlehen und Ver-
-richtungen (Emissionen);
- 11° Er unterbreitet die Generalen

der Gesellschaft, welche er macht,
muss außerdem jenseits a' com-
-pense zu irgendeiner Zeit pro-
-duzieren oder der Pravaus.

12° Il autorise tous achats et ventes
de tous meubles et immeubles
que comportent l'exploitation de
la société, même que tous
baux et locations, il peut en-
-prêter, céder, et lever toutes
hypothèques, antichrises, autres
garanties.

13° Il determine également le
placement des fonds disponibles
et règle l'emploi des fonds de
réserve.

14° Il autorise tous retraits, trans-
-ferts, allocations de fonds, ventes
créances et valeurs appartenant
à la société.

15° Il autorise toutes mais le-
-vées d'opérations de réimpression
hypothécaires, ainsi que tous
dépôts de principes la
sont avec ou sans paiement.

16° Il touche toutes sommes dues
à la société.

17° Il autorise toute action ju-
-diciaire, tout compromis et
toutes transactions.

18° Il traite, transige et com-
-promet sur tous les intérêts
de la société.

19° Il autorise tous crédits, tous
prêts, avances,

20° Il soumet à l'assemblée gé-
-nérale toutes propositions de

sammlung alle Vorschläge zur Abänderung der Begrenzung dieser Satzung, zur Bestätigung des Grundkapitals und alle Fragen der Vermögensverteilung der vorgeschlagenen Auflösung der Gesellschaft.

12. Es stellt sie Präsident der Gesellschaft vor und ruft sie ab, bestimmt ihre Befugnisse und Gehälter, es bewilligt ihre Belohnung;

13. Es stellt die Rechnungsabteilung auf, berichtet über die Geschäftsbilanz der Gesellschaft und schlägt die zu verteilende Dividende vor.

14. Es befindet über die Angelegenheiten, welche die Verwaltung betreffen;

15. Endlich kann die Verwaltung alles das tun, was nicht durch das Gesetz oder durch diese Satzung ausdrücklich dem Generalrat oder der Generalversammlung vorbehalten ist, wenn die oben aufgezählten Befugnisse sollen auch vollständig gehen und keine Beschränkungen ausstellen.

Es kann insbesondere die Bildung neuer Klassen von Aktien sowohl im Kautellogement als im Ausland beschließen.

Artikel 35. — Die Mitglieder des Verwaltungsrats sollen durch ihre Geschäftsführung keine eigene Verbindlichkeit in der Gesellschaft der Gesellschaft sein.

modifikationen ou additions au présent statut augmentant le fonds social et questions de prorogation ou dissolution anticipée de la société.

12. Il nomme et révoque tout employé de la société, fixe leurs attributions et traitements, il alloue toute gratification.

13. Il arrête les comptes, fait un rapport sur la situation des affaires sociales et propose la fixation des dividendes à répartir.

14. Il statue sur les intérêts qui peuvent émaner de l'administration.

15. Enfin le Conseil d'Administration peut faire tout ce qui par la loi ou les présents statuts n'est pas expressément réservé au Conseil général ou à l'Assemblée générale. Les pouvoirs énumérés ci-dessus sont énumératifs et non limitatifs.

Il peut notamment décider la création d'établissements nouveaux tant dans le Grand Duché de Luxembourg qu'à l'étranger.

Article 36. — Les membres du Conseil d'Administration ne contractent, en raison de leur position, aucune obligation personnelle, relativement

Sie sind nur für die Ausführung ihres Auftrages verantwortlich.

Artikel 36. Der Verwaltungsrat bestimmt die festen Bezüge und gegebenenfalls die Entlohnungen der Geschäftsführer, der Direktoren, der Verwaltung, Agenten und Angestellten der Gesellschaft. Er stellt die auf die allgemeinen Interessen vertheilbare Dividenden vor.

Artikel 37. — Die Kommissionen überwachen die Verwaltung und geben Rat. Jede Kommission hat die Befugnis, die Verwaltung der Gesellschaft zu prüfen und über ein unbeschränktes Recht der Aufsicht über alle Geschäftsbilanz der Gesellschaft aus. Die Direktoren, die Kommissionen, der Verwaltungsrat und überhaupt alle Schriften der Gesellschaft müssen sich in den Geschäftsbüchern befinden. Sie führen jederzeit den Bestand der Bücher und des Inventars der Gesellschaft genau.

Artikel 38. — Die Verwaltung und die Kommissionen haben als Generalrat zu oft zusammen, als die Mitglieder der Gesellschaft zu versetzen. Der Vorsitz über die Verwaltungsrats oder sein Vertreter.

Der Generalrat nimmt Kenntnis von der Lage der Gesellschaft, prüft die Rechnungen und bewilligt und gibt sein Gutachten

hinsichtlich der Engagements der Gesellschaft.

Es antwortet auf die Anfragen der Verwaltung.

Artikel 39. — Der Verwaltungsrat d'administration determine les allocations fixes et s'il y a lieu, les honoraires des administrateurs. Il détermine les conditions de nomination, de révocation, de réélection, de suspension et d'emploi de la société. Il se tient au courant de l'état de la société.

Artikel 40. — Les commissaires surveillent la situation financière de la société et donnent leur avis sur toutes les opérations de la société. Les livres, les comptes, la correspondance et généralement toutes les écritures sociales doivent leur être communiqués mais sans déplacement. Ils peuvent en tout temps vérifier l'état de la caisse et du portefeuille de la société.

Artikel 41. — Les administrateurs et les commissaires se réunissent en conseil général aussi souvent que les besoins de la société l'exigent. Le conseil est présidé par le président du conseil d'administration ou son suppléant.

Le conseil général prend connaissance de la situation de la société, examine les comptes

ab über die bedeutenderen Geschäfte, die ihm von dem Präsidenten, von dem Verwaltungsrat oder von der Mehrheit der Kommissare vorgelegt werden.

Artikel 39. — Der Generalrat muss, um gültig zu beschließen, die Majorität der Verwaltungsrats und die Majorität der Kommissare begreifen. Jeder Beschluss darf ausserdem der Mehrheit der in der Versammlung anwesenden Mitglieder sein.

Die Resolution des Generalrats werden auf dieselbe Art gefasst und auf dieselbe Art, wie sie gesetzlich ist, mit der Verwaltungsratsmajorität.

Titel V.

Inventar, Bilanz, Dividende, Reserve.

Artikel 40. — Jedes Jahr, am ein und zwanzigsten Juli, nimmt der Verwaltungsrat über das ganze Vermögen der Gesellschaft ein Inventar auf, das von den Kommissaren geprüft wird.

Er lässt die Bücher abschreiben und eine Bilanz aufstellen unter Berücksichtigung der Entwertung und der Verschleiss, er bestimmt mit vollkommenster Klarheit die nötigen Abschreibungen, die

et enventaires et sont tenus sur les affaires d'un intérêt majeur qui lui sont soumises, soit par le président soit par le conseil d'administration, soit par la majorité des commissaires.

Article 40. — Le conseil général pour délibérer valablement doit réunir la majorité du conseil d'administration et la majorité des commissaires. Tout décision pour être valable doit réunir la majorité des membres présents la réunion.

Les résolutions du conseil général ont lieu et sont prises à la même majorité que celles du conseil d'administration.

Article 41. — Inventaire, bilan, réserves.

Article 40. — Chaque année, le conseil et le conseil d'administration fera l'inventaire de toutes les valeurs sociales, lequel sera contrôlé par les commissaires. Il sera arrêté les livres et d'un bilan en ayant égard à la dépréciation ou à l'usure, et à la plus absolue vérité pour la répartition des amortissements nécessaires pour les dépréciations, pour

Abschreibungen, die Wert. Mindernungen über die Abschätzung der Forderungen und sonstigen Rechte der Gesellschaft.

Wenigstens vierzig Tage vor der hundertsten Generalversammlung wird diese Bilanz, mit allen Belegen der Kommissaren vorgelegt, die sie einer der großen Buchführung prüfen, sie genehmigen falls billigen und der Generalversammlung über die Bilanz erstatten, die wenigstens acht Tage vor der Versammlung dem Verwaltungsrat mitgeteilt wird.

Die Genehmigung der Bilanz durch die Mehrheit der vorhandenen Kommissare bildet die volle und gänzliche Entlastung der Verwaltung. Wird die Bilanz nicht genehmigt, so entscheidet die Generalversammlung.

Artikel 41. — Der Abh. Bilanz, nach Abzug der Kosten, allgemeinen Unkosten, Abwerte, Entwertungen und nötigen Abschreibungen, bildet den Reingewinn der Gesellschaft.

Auf dem Reingewinn wird vorweg genommen:
1. fünf Prozent eines Fonds zur Bildung eines Reservesfonds;
2. der nötige Betrag am fünf und vierzigsten August auf jeden Geschäftsanteil zu geben;
3. a) ein Prozent des Reingewinns

monetär, oder in Form der Aktien, der Dividenden und anderer Vorteile.

Am wenigstens vierzig Tage vor der hundertsten Generalversammlung wird diese Bilanz, mit allen Belegen der Kommissaren vorgelegt, die sie einer der großen Buchführung prüfen, sie genehmigen falls billigen und der Generalversammlung über die Bilanz erstatten, die wenigstens acht Tage vor der Versammlung dem Verwaltungsrat mitgeteilt wird.

Die Genehmigung der Bilanz durch die Mehrheit der vorhandenen Kommissare bildet die volle und gänzliche Entlastung der Verwaltung. Wird die Bilanz nicht genehmigt, so entscheidet die Generalversammlung.

Artikel 41. — Der Abh. Bilanz, nach Abzug der Kosten, allgemeinen Unkosten, Abwerte, Entwertungen und nötigen Abschreibungen, bildet den Reingewinn der Gesellschaft.

Auf dem Reingewinn wird vorweg genommen:
1. fünf Prozent eines Fonds zur Bildung eines Reservesfonds;
2. der nötige Betrag am fünf und vierzigsten August auf jeden Geschäftsanteil zu geben;
3. a) ein Prozent des Reingewinns

an jeden Vertreter;

2. ein Drittel Prozent ihres Neben-
schusses an jeden Kommissar;

3. drei Prozent ihres Neben-
schusses zur Verwaltungskosten-
Deckung, um die der Gesellschaft
gehörenden Dienste zu be-
zahlen.

4. Die Red der Reingewinne
sind gleichmäßig auf alle
Gesellschafter verteilt, unbe-
achtet der Rechte der General-
Versammlung, ihren Rest ganz
oder zum Teil zu einer Rück-
lage zu bestimmen oder auf
neue Rechnungen zu vertragen.
-den.

Die Generalversammlung
kann, wenn sie unter dieser 3.
Bestehen a. mit b. bestimmten
Vorresolutions nach gelau-
tendenden Beschlüssen für jeden
Vertreter und drei Kom-
missar zuwischen für jeden Kom-
missar zuwischen, beschließen, dass
eine Abgabe ganz oder zum Teil auf
die allgemeinen Kosten der Verwaltung
von jeder.

Artikel 42. - Die Divi.
-rende wird zu den Jahren und an
den Orten bezahlt, die die Verwal-
tungsregeln bestimmen.
Dividenden, die in den fünf
Jahren nach ihrer Fälligkeit
nicht eingefordert werden, ver-
fallen zum Vorteil der Reserve.
-funds der Gesellschaft.

Titel VI.

Generalversammlung.

a. jedem der Administratoren.
b. ein Drittel Prozent ihres Neben-
schusses an jeden Kommissar.
c. drei Prozent ihres Neben-
schusses zur Verwaltungskosten-
Deckung, um die der Gesellschaft
gehörenden Dienste zu be-
zahlen.

4. Die Red der Reingewinne
sind gleichmäßig auf alle
Gesellschafter verteilt, unbe-
achtet der Rechte der General-
Versammlung, ihren Rest ganz
oder zum Teil zu einer Rück-
lage zu bestimmen oder auf
neue Rechnungen zu vertragen.
-den.

Die Generalversammlung
kann, wenn sie unter dieser 3.
Bestehen a. mit b. bestimmten
Vorresolutions nach gelau-
tendenden Beschlüssen für jeden
Vertreter und drei Kom-
missar zuwischen für jeden Kom-
missar zuwischen, beschließen, dass
eine Abgabe ganz oder zum Teil auf
die allgemeinen Kosten der Verwaltung
von jeder.

Artikel 43. - Die Divi.
-rende wird zu den Jahren und an
den Orten bezahlt, die die Verwal-
tungsregeln bestimmen.
Dividenden, die in den fünf
Jahren nach ihrer Fälligkeit
nicht eingefordert werden, ver-
fallen zum Vorteil der Reserve.
-funds der Gesellschaft.

Titel VI. Assemblée générale.

Artikel 43. - Die General-
versammlung bildet sich aus
allen Gesellschaftern. Jeder
Gesellschafter hat zwei Stim-
men, also ein gleichberechtigtes
Stimmrecht.

Die Führung des Anspruchs
auf Teilnahme an der General-
versammlung haben die Gesell-
schafter ihre Anteilscheine we-
nigstens vierzehn Tage vor dem
Datum der Versammlung
an den von dem Vorstand
bestimmten Stellen
zu hinterlegen. Jedem von
ihnen wird eine Einladungskarte
auf seinen Namen unter An-
gabe der Zeit der Hinterleg-
ung geschäftsantheile ausge-
händigt.

Artikel 44. - Die allg.
-mässige Beschluss General-
versammlung verteilt die
Gesamtheit der Rechte der
Gesellschaft, ihre rechtmässig
geforderten Dividenden be-
zogen, auch die, welche nicht
sogar teilgenommen haben.

Artikel 45. - Die Anteil-
generalversammlung findet von
Rechtswegen jedes Jahr um
zehn Uhr Vormittags im letzten
Januar im Monat Oktober statt.
Ausserordentliche Versam-
lungen werden ausserdem
jedesmal angesetzt, wenn der
Vorstandsgesamt es für nöthig
findet.

Artikel quarant-trois. L'assemblée
générale se compose de tous les
actionnaires de parts sociales. Chaque
porteur de parts sociales a
deux voix, et il y a égalité de
voix.

Pour avoir droit d'assister aux
assemblées générales, les porteurs
de parts sociales doivent
déposer leurs titres avec leur et
cette les mains signées par
le conseil d'administration, quinze
jours au moins avant la date
fixée pour chaque
assemblée. Il est remis à chacun
une carte d'admission qui est
nominative et por-
tante le nombre de parts sociales repré-
sentées.

Article quarante-quatre. L'as-
semblée générale régulièrement
constituée représente l'université
des intérêts de la société.
Les décisions régulièrement prises
sont obligatoires pour tous
même pour ceux qui n'y ont
pas pris part.

Article quarante-cinq. L'assem-
blée générale ordinaire se réu-
nit le 10 de chaque année à
dix heures du matin, le premier
janvier du mois d'octobre.
Elle se réunit en outre extra-
ordinairement chaque fois que
le conseil d'administration en
reconnait l'utilité.

rosten.

Artikel 51. - Die außerordentliche Generalversammlung beschließt über die in den Artikeln 4, 11 und 20 dieser Satzung vorgesehenen Fälle sowie über jede Änderung der Satzung.

Diese kann die außerordentliche Generalversammlung einmütig zu der Beteiligung an gleichartigen Unternehmungen durch Einbringung, Übertrag, Wechselgenossenschaft, Beteiligung oder auf sonstige Art.

Artikel 52. - Die außerordentliche Generalversammlung ist nur dann beschließend, wenn die anwesenden oder vertretenen Gesellschafter mindestens die Hälfte der Zahl der ausgegebenen Geschäftsanteile besitzen.

Artikel 53. - Befiehlt auf die erste Einladung die Versammlung nicht als im vorigen Artikel angegebenen Bedingungen, so kann auf eine neue wenigstens vierzehn Tage und längstens vier Monate später liegen. Der Fall eine zweite Versammlung berufen werden; doch wird die Frist zu diesem Zweck der Veröffentlichung der Einladung

mindestens

Artikel einundzwanzig. - Die außerordentliche Generalversammlung beschließt über die in den Artikeln 4, 11 und 20 dieser Satzung vorgesehenen Fälle sowie über jede Änderung der Satzung.

Diese kann die außerordentliche Generalversammlung einmütig zu der Beteiligung an gleichartigen Unternehmungen durch Einbringung, Übertrag, Wechselgenossenschaft, Beteiligung oder auf sonstige Art.

Artikel einundzwanzig. - Die außerordentliche Generalversammlung ist nur dann beschließend, wenn die anwesenden oder vertretenen Gesellschafter mindestens die Hälfte der Zahl der ausgegebenen Geschäftsanteile besitzen.

Artikel einundzwanzig. - Befiehlt auf die erste Einladung die Versammlung nicht als im vorigen Artikel angegebenen Bedingungen, so kann auf eine neue wenigstens vierzehn Tage und längstens vier Monate später liegen. Der Fall eine zweite Versammlung berufen werden; doch wird die Frist zu diesem Zweck der Veröffentlichung der Einladung



und die Versammlung mindestens liegen muss, in diesem Falle auf zehn Tage herabgesetzt. Diese zweite Versammlung ist über die Gegenstände zur Beratung der ersten Versammlung beschließend, welches auch immer die Fall der anwesenden Gesellschafter und der vertretenen Gesellschaft.

Artikel 54. - Die jährliche Generalversammlung erstattet der Verwaltungsrat Bericht über die Geschäfte und die Lage der Gesellschaft und die Kommissare erstatten (erstatten) Bericht über die Prüfung und über die Bilanz der abgelaufenen Geschäftsjahres, die der Versammlung mit den Belegen vorlegt wird.

Die Versammlung beschließt endgültig über die Rechnungen und über die Bilanz, wenn nicht von der Mehrheit der vorstehenden Kommissare genehmigt wird. Ist identisch Generalversammlung beschließt die durch Ablauf der Frist erledigten Stellen der Verwaltung und Kommissare gemäß Artikel 22, 23 und 24 festsetzen.

Artikel 55. - Die Beschlüsse der Generalversammlungen

quatre jours au moins et d'un mois au plus, mais le délai entre la publication de l'avis et la réunion est pour le cas révisé à dix jours. Dans cette seconde réunion l'assemblée décide valablement quelque soit le nombre des membres présents et des parts sociales représentées, par les objets à l'ordre du jour de la première assemblée.

Article cinquante quatre. Dans sa réunion annuelle, l'assemblée générale entend le rapport du Conseil d'administration sur les opérations et situation de la société et celui des commissaires sur leur surveillance et sur le bilan de l'exercice social qui est soumis à l'assemblée avec les pièces à l'appui.

L'assemblée statue définitivement sur les comptes et sur le bilan lorsqu'il n'est pas été approuvé par la majorité des commissaires ou lorsqu'il est semblé précis ordinaire nommé aux places d'administrateurs ou de commissaires vacantes par l'expiration du mandat ou autrement et conformément aux articles vingt deux, vingt quatre et vingt cinq de la loi.

Article cinquante cinq. Les décisions des assemblées générales

werden festgesetzt durch Protokoll,
zu welchem Mitgliedern der Aus-
sicht unterzeichneten werden. Aus
aus diesen Protokollen zu irgend
einem Gebrauch zu stehend an
Auszüge werden von dem Prä-
sident des Ausschusses oder
seinem Stellvertreter beiliegend.

Eine Anwesenheitsliste wird
aufgestellt mit Angabe der
Namen der anwesenden Gesell-
schafter und die Zahl der jedem
von ihnen gehörenden oder
von ihm vertretenen Geschäfts-
anteile. Diese Liste wird von
dem Bureau bescheinigt und
wird an alle der Gesell-
schaft ausbegehrt, wo-
fern Betheiligte sie wünschen
kann.

Titel VII.

Auflösung, Auseinandersetzung

Artikel 56. Wird von der Ge-
meinschaftsammlung kein
anderer Beschluss gefasst, so
wird bei der Auflösung der
Gesellschaft ihre Auseinander-
setzung durch den dann
bestehenden Verwaltungsrath
(Gesetzlich (Präsident) befragt.

Artikel 57. Während
der ganzen Dauer der Aus-
einandersetzung bleiben
die Befugnisse der General-
versammlung bestehen. Sie
kann insbesondere die Rechnungen
über die Auseinandersetzung

prüfen und bestätigen par des
procès-verbaux signés par
les membres du Bureau. Les
extraits de ces procès-ver-
baux a produire par tout
ou devant sera donc certi-
fiés par le président du con-
seil d'administration ou par
celui des membres qui en
remplissent les fonctions.

Il est tenu une feuille
de présence qui indiquera le
nom des porteurs de parts so-
ciales ainsi que le nombre
de leurs parts ou représen-
tés par chacun d'eux. Cette
feuille certifiée par le Bureau
sera déposée au siège social
où tout intéressé peut en prendre
connaissance.

Article 58. Liquidation.
Article cinquante six. A moins
de décision contraire de l'as-
semblée générale, la liquida-
tion des de la Société, s'opérera par
les soins du Conseil
d'administration
alors en exercice.

Article cinquante sept. Pendant toute
la durée de la liquidation, les
pouvoirs de l'assemblée générale
continuent. Elle a
notamment
l'approuver les
comptes de liqui-



gesellschaften und deren Entlar-
sung geben.

Artikel 58. Die Liquidation
kann, wenn kein Beschlus-
sung u. beauftragt, alle Rechte und
Verbindlichkeiten der Gesellschaft
an eine
andere Gesellschaft, selbst
an eine fremde oder an einen
Privaten übertragen. Sie
können als Entgelt dafür
Wochen einer anderen, selbst
einer fremden Gesellschaft amalen.

Artikel 59. Bei der Aus-
einandersetzung der Gesell-
schaft wird das Gesellschafts-
vermögen nach Abzug aller Schul-
den gleichmäßig auf die Be-
theiligten der ausgegebenen Ge-
schäftsanteile verteilt.

Titel VIII. - Streitfälle.

Artikel 60. Jeder Gesell-
schafter hat bei Streitigkeiten mit
seinem und der Gesellschaft
sowohl in Luxemburg als in
Luxemburg zu wählen.

Alle Streitigkeiten zwischen
Mitgliedern an sich in dem von
ihm erwählten Gericht, oder auch
mit ausser dem gerichtlichen Stand,
kann er seinen Wahlort wählen,
wenn die Gesellschaften und
privatrechtlichen Streitigkeiten
an sich in den Amtsräumen des
Kantonsprocurators beim Bezirksge-
richt zu Luxemburg bestritten.

Artikel 61. - Übergangsbestimmungen.

Artikel 61. - Die Bilanz der

Société est à son nom de change.
Article cinquante huit. Les légi-
timaires pourront, en vertu d'une
délibération de cette assemblée,
faire le transfert d'une autre
société, même étrangère, ou
à un particulier de tous les droits
actifs ou obligations de la so-
ciété en liquidation, lesquels
seront pour la partie contre des
actions d'une autre société,
même étrangère.

Article cinquante neuf. En cas
de liquidation de la société,
l'assemblée après vérification
de toutes les dettes et passives
se répartira entre les porteurs
des parts sociales émises.

Titre III. Contestations.

Article soixante. En cas de con-
testation tout porteur de parts
sociales peut, ou à faire élection
de domicile à Luxembourg.

Tous contestations devant
valablement faites au domicile
par lui élu, sans avoir égard
à son domicile réel, à défaut
d'élection de domicile, les noti-
fications judiciaires et extra-
judiciaires seront faites au pre-
mier de ces deux le Procureur du
propre le tribunal d'arrondissement
à Luxembourg.

Article 61. - Dispositions tran-
sitoires

Article soixante un. La bilan-
ce de l'exercice mis en place par le

8. Carlillen Adolf, Advocat
wobuhaft zu Aalen (Belgien)
Inhaber von zwei hundert siebenzig
Stimmen, mit Recht auf ein und zwanzig
Stimmen;

9. Dubaux Franz, Ingenieur wohn-
haft zu La Celle - Saint Remy,
Inhaber von fünfzig Stimmeln, welche zu
fünf Stimmen berechneten;

10. Funck Adeline, ihre Tochter
wobuhaft zu Luxemburg. Capellen,
Eigenthümerin von neun und zwanzig
Stimmeln, mit Recht auf zwei Stimmen;

11. Funck Heinrich, Apotheker,
wobuhaft zu Capellen,
Inhaber von vierzig Stimmeln mit Recht
auf vier Stimmen;

12. Fongers Jakob von neun
Stimmeln, ohne Stimme; Leut:
Inhaber von neun Stimmeln, drei Stimmen;

13. Fongers Katharina, Eigenthümerin
von zwei hundert vierzig Stimmeln,
Inhaberin von neunzehn Stimmeln, mit Recht
auf eine Stimme;

14. Fongers Alfred, rentier neu-
haus zu Brüssel (Belgien).
Inhaber von zehn Stimmeln, mit Recht
auf eine Stimme;

15. Fongers Marie Felice, Rentie-
rin und Eigenthümerin wohn-
haft zu Brüssel in Belgien.
Inhaberin von achtzig Stimmeln, welche
zu acht Stimmen berechneten;

16. Laval August, Advocat
wobuhaft zu Lich, Richter von
fünfzig Stimmeln, welche auf fünf
Stimmen laut geben;

17. Laval Leo, Ingenieur wohn-
haft zu L'Eschweiler (Belgien).
Inhaber von zehn Stimmeln, mit Recht
auf eine Stimme;

8. Carlillen Bolph, advocat
neuehaus zu Aalen (Belgien).
Inhaber von zwei hundert vierzig
Stimmen mit Recht auf ein und zwanzig
Stimmen;

9. Dubaux Franz, Ingenieur
neuehaus zu La Celle - Saint Remy,
Inhaber von fünfzig Stimmeln, welche zu
fünf Stimmen berechneten;

10. Funck Adeline, ihre Tochter
wobuhaft zu Luxemburg. Capellen,
Eigenthümerin von neun und zwanzig
Stimmeln, mit Recht auf zwei Stimmen;

11. Funck Henri, Apotheker,
wobuhaft zu Capellen,
Inhaber von vierzig Stimmeln mit Recht
auf vier Stimmen;

12. Fongers Jakob von neun
Stimmeln, ohne Stimme; Leut:
Inhaber von neun Stimmeln, drei Stimmen;

13. Fongers Katharina, Eigenthümerin
von zwei hundert vierzig Stimmeln,
Inhaberin von neunzehn Stimmeln, mit Recht
auf eine Stimme;

14. Fongers Alfred, rentier neu-
haus zu Brüssel (Belgien).
Inhaber von zehn Stimmeln, mit Recht
auf eine Stimme;

15. Fongers Marie Felice, Rentie-
rin und Eigenthümerin wohn-
haft zu Brüssel in Belgien.
Inhaberin von achtzig Stimmeln, welche
zu acht Stimmen berechneten;

16. Laval August, Advocat
wobuhaft zu Lich, Richter von
fünfzig Stimmeln, welche auf fünf
Stimmen laut geben;

17. Laval Leo, Ingenieur wohn-
haft zu L'Eschweiler (Belgien).
Inhaber von zehn Stimmeln, mit Recht
auf eine Stimme;

18. La société Le gallais fcty et
compagnie, die Kommanditgesellschaft
wobuhaft zu Luxemburg. Inhaber von
neun hundert zwei hundert
Stimmeln, mit Recht auf neun hundert
zwei hundert Stimmen;

19. Le gallais Robert, Ingenieur
wobuhaft zu Luxemburg. Inhaber von
neun hundert zwei hundert
Stimmeln, mit Recht auf neun hundert
zwei hundert Stimmen;

20. Le gallais Marie de Virey,
geborene Josephine Pfleger, Rentie-
rin wobuhaft zu Luxemburg.
Inhaberin von vierzig Stimmeln, welche
zu vier Stimmen berechneten;

21. Le jeune Helene, ihre Ge-
mählin wobuhaft zu Mischard,
Inhaberin von zwei hundert
Stimmeln, mit Recht auf zwei Stimmen;

22. Leunssellen Lucie, Rentie-
rin wobuhaft zu Lüttich,
Inhaberin von vierzig Stimmeln, welche
zu vier Stimmen berechneten;

23. Leprieux Emil, General-
direktor wohnhaft zu Hildesheim,
Inhaber von zwei hundert acht
Stimmeln, mit Recht auf
achtzehn Stimmen;

24. Kitz Leo, Richter wohn-
haft zu Lich an der Elzette,
Inhaber von zwei hundert vier und
sechzig Stimmeln, mit Recht auf
sechs und zwanzig Stimmen;

25. Kitz Gustave la veuve nie le-
vée de Mathelin, geborene
und Rentierin wobuhaft zu Luxembourg.
Inhaberin von zwei und zwanzig
Stimmeln, welche zusammen zu
zwei Stimmen berechneten;

26. Kitz Emil, Industrieller wohn-
haft zu Lich, Inhaber von zwei
und zwanzig Stimmeln, mit Recht
auf zwei Stimmen;

27. Kitz Emil, Industrieller wohn-
haft zu Lich, Inhaber von zwei
und zwanzig Stimmeln, mit Recht
auf zwei Stimmen;

18. La société Le gallais fcty et
compagnie, die Kommanditgesellschaft
wobuhaft zu Luxemburg. Inhaber von
neun hundert zwei hundert
Stimmeln, mit Recht auf neun hundert
zwei hundert Stimmen;

19. Le gallais Robert, Ingenieur
wobuhaft zu Luxemburg. Inhaber von
neun hundert zwei hundert
Stimmeln, mit Recht auf neun hundert
zwei hundert Stimmen;

20. Le gallais Marie de Virey,
geborene Josephine Pfleger, Rentie-
rin wobuhaft zu Luxemburg.
Inhaberin von vierzig Stimmeln, welche
zu vier Stimmen berechneten;

21. Le jeune Helene, ihre Ge-
mählin wobuhaft zu Mischard,
Inhaberin von zwei hundert
Stimmeln, mit Recht auf zwei Stimmen;

22. Leunssellen Lucie, Rentie-
rin wobuhaft zu Lüttich,
Inhaberin von vierzig Stimmeln, welche
zu vier Stimmen berechneten;

23. Leprieux Emil, General-
direktor wohnhaft zu Hildesheim,
Inhaber von zwei hundert acht
Stimmeln, mit Recht auf
achtzehn Stimmen;

24. Kitz Leo, Richter wohn-
haft zu Lich an der Elzette,
Inhaber von zwei hundert vier und
sechzig Stimmeln, mit Recht auf
sechs und zwanzig Stimmen;

25. Kitz Gustave la veuve nie le-
vée de Mathelin, geborene
und Rentierin wobuhaft zu Luxembourg.
Inhaberin von zwei und zwanzig
Stimmeln, welche zusammen zu
zwei Stimmen berechneten;

26. Kitz Emil, Industrieller wohn-
haft zu Lich, Inhaber von zwei
und zwanzig Stimmeln, mit Recht
auf zwei Stimmen;

27. Kitz Emil, Industrieller wohn-
haft zu Lich, Inhaber von zwei
und zwanzig Stimmeln, mit Recht
auf zwei Stimmen;

„kocht zu Bad - Mondorf,
Inhaber von siebenzehn Bädern, mit
Stimm auf eine Stimme;

H. Hofmann, Direktor vollen-
-kocht zu Bad bei der Alstätte,
Inhaber von siebenzehn Bädern, mit
Stimm auf eine Stimme;

H. Hofmann, Emil, in der Nähe, geboren
Emil, in der Nähe, geboren
Inhaber von drei hundert drei hundert
vier Bädern, welche auf drei hundert
neunzig Stimmen Recht geben;

H. Langemann, Camille, in der Nähe,
-kocht vollenkocht zu Pödingen,
Inhaber von drei hundert vierzig
Bädern mit Stimm auf zwei Stimmen.

H. Müller, Carl, in der Nähe, in der Nähe,
-kocht vollenkocht zu Bad, Alstätte,
Inhaber von zwei hundert acht
hundert vier Bädern, welche zu
zwei hundert achtzig Stimmen
berestigen;

H. Müller, René, in der Nähe, in der Nähe,
-kocht zu Bad, Alstätte, in der Nähe,
Inhaber von fünf hundert Bädern,
welche zu fünf hundert
Stimmen Recht geben.

H. Müller, Edmund, in der Nähe, in der Nähe,
-kocht zu Bad, Alstätte, in der Nähe,
Inhaber von zehn Bädern, welche zu
einer Stimme berestigen;

H. d. Kupper, Hermann, in der Nähe, in der Nähe,
-kocht zu Pödingen, Alstätte,
Inhaber von vierzig Bädern, welche
zu zwei Stimmen Recht geben;

H. Schöckel, Emil, in der Nähe, in der Nähe,
-kocht zu Lützenburg, Alstätte,
Inhaber von zehn Bädern, mit Stimm
auf eine Stimme;

H. Schöckel, Emil, in der Nähe, in der Nähe,
-kocht zu Lützenburg, Alstätte,
Inhaber von zehn Bädern, mit Stimm
auf eine Stimme;

„muerant zu Mondorf - b. - Bains,
proprietaire de dix sept bades, donnant
droit a une voix;

H. Hofmann, Directeur vollen-
-kocht zu Bad bei der Alstätte,
proprietaire de seize bades, donnant
droit a une voix;

H. Hofmann, Emil, la vicie, nei
Emil, la vicie, nei
proprietaire de trois mille trois cent
quatre bades, donnant droit a trois
cent quatre voix;

H. Langemann, Camille, la vicie, nei
Emil, la vicie, nei
proprietaire de deux mille trois cent
quatre bades, donnant droit a deux
mille trois cent quatre voix;

H. Müller, Carl, la vicie, nei
Emil, la vicie, nei
proprietaire de deux mille trois cent
quatre bades, donnant droit a deux
mille trois cent quatre voix;

H. Müller, René, la vicie, nei
Emil, la vicie, nei
proprietaire de deux mille trois cent
quatre bades, donnant droit a deux
mille trois cent quatre voix;

H. Müller, Edmund, la vicie, nei
Emil, la vicie, nei
proprietaire de deux mille trois cent
quatre bades, donnant droit a deux
mille trois cent quatre voix;

H. d. Kupper, Hermann, la vicie, nei
Emil, la vicie, nei
proprietaire de deux mille trois cent
quatre bades, donnant droit a deux
mille trois cent quatre voix;

H. Schöckel, Emil, la vicie, nei
Emil, la vicie, nei
proprietaire de deux mille trois cent
quatre bades, donnant droit a deux
mille trois cent quatre voix;

H. Schöckel, Emil, la vicie, nei
Emil, la vicie, nei
proprietaire de deux mille trois cent
quatre bades, donnant droit a deux
mille trois cent quatre voix;

Inhaber von zwölf Bädern, die auf
eine Stimme Recht geben;

H. Simon, Carl, in der Nähe, in der Nähe,
-kocht zu Bad, Alstätte, in der Nähe,
Inhaber von hundert vierzig Bädern,
welche zu hundert Stimmen Recht
geben;

H. Simon, Carl, in der Nähe, in der Nähe,
-kocht zu Bad, Alstätte, in der Nähe,
Inhaber von hundert vierzig Bädern,
welche zu hundert Stimmen Recht
geben;

H. Simon, Carl, in der Nähe, in der Nähe,
-kocht zu Bad, Alstätte, in der Nähe,
Inhaber von hundert vierzig Bädern,
welche zu hundert Stimmen Recht
geben;

H. Simon, Carl, in der Nähe, in der Nähe,
-kocht zu Bad, Alstätte, in der Nähe,
Inhaber von hundert vierzig Bädern,
welche zu hundert Stimmen Recht
geben;

H. Simon, Carl, in der Nähe, in der Nähe,
-kocht zu Bad, Alstätte, in der Nähe,
Inhaber von hundert vierzig Bädern,
welche zu hundert Stimmen Recht
geben;

H. Simon, Carl, in der Nähe, in der Nähe,
-kocht zu Bad, Alstätte, in der Nähe,
Inhaber von hundert vierzig Bädern,
welche zu hundert Stimmen Recht
geben;

H. Simon, Carl, in der Nähe, in der Nähe,
-kocht zu Bad, Alstätte, in der Nähe,
Inhaber von hundert vierzig Bädern,
welche zu hundert Stimmen Recht
geben;

H. Simon, Carl, in der Nähe, in der Nähe,
-kocht zu Bad, Alstätte, in der Nähe,
Inhaber von hundert vierzig Bädern,
welche zu hundert Stimmen Recht
geben;

H. Simon, Carl, in der Nähe, in der Nähe,
-kocht zu Bad, Alstätte, in der Nähe,
Inhaber von hundert vierzig Bädern,
welche zu hundert Stimmen Recht
geben;

proprietaire de douze bades, donnant
droit a une voix;

H. Simon, Charles, in der Nähe, in der Nähe,
-kocht zu Bad, Alstätte, in der Nähe,
Inhaber von hundert vierzig Bädern,
welche zu hundert Stimmen Recht
geben;

H. Simon, Charles, in der Nähe, in der Nähe,
-kocht zu Bad, Alstätte, in der Nähe,
Inhaber von hundert vierzig Bädern,
welche zu hundert Stimmen Recht
geben;

H. Simon, Charles, in der Nähe, in der Nähe,
-kocht zu Bad, Alstätte, in der Nähe,
Inhaber von hundert vierzig Bädern,
welche zu hundert Stimmen Recht
geben;

H. Simon, Charles, in der Nähe, in der Nähe,
-kocht zu Bad, Alstätte, in der Nähe,
Inhaber von hundert vierzig Bädern,
welche zu hundert Stimmen Recht
geben;

H. Simon, Charles, in der Nähe, in der Nähe,
-kocht zu Bad, Alstätte, in der Nähe,
Inhaber von hundert vierzig Bädern,
welche zu hundert Stimmen Recht
geben;

H. Simon, Charles, in der Nähe, in der Nähe,
-kocht zu Bad, Alstätte, in der Nähe,
Inhaber von hundert vierzig Bädern,
welche zu hundert Stimmen Recht
geben;

H. Simon, Charles, in der Nähe, in der Nähe,
-kocht zu Bad, Alstätte, in der Nähe,
Inhaber von hundert vierzig Bädern,
welche zu hundert Stimmen Recht
geben;

H. Simon, Charles, in der Nähe, in der Nähe,
-kocht zu Bad, Alstätte, in der Nähe,
Inhaber von hundert vierzig Bädern,
welche zu hundert Stimmen Recht
geben;

H. Simon, Charles, in der Nähe, in der Nähe,
-kocht zu Bad, Alstätte, in der Nähe,
Inhaber von hundert vierzig Bädern,
welche zu hundert Stimmen Recht
geben;





1847.

*Reverend's Lib. of the University
of Michigan, 1847.*







